

DVC 3084A (M1043). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 13/10/2022.

*Datation* : ca 375-325 : style du IVe s., mais les *oméga* présentent déjà une forme évoluée. Inscription plus ancienne que 3085B, avec *upsilon* de forme V.

[θεός · τύχ]αν · Αἰσχος ἐπικοι[νήται]  
[τῷ Δὶ τῷ Δ]ωδωνά⟨ωι⟩ [καὶ] Διών-  
[αι θύων τίν]ι ἥρωι [εὐ] κα πράσσοι  
[περὶ ὑγι]είας

Interprétation DVC

Αἰσχος Lhôte : Αἰσχ(ρ)ος DVC ΑΙΣΧΟΣ  
[τῷ Δὶ τῷ Δ]ωδωνά⟨ωι⟩ [καὶ] Διών[αι] Lhôte : [Δὶ Δ]ωδωνα(ίωι) Διών[αι] DVC ]ΩΔΩΝΑΟΝ νΔΙΩΝ[  
[θύων τίν]ι Carbon : [τίνι θύω]γ DVC

(Dieu). Fortune. Aischos demande (au Zeus) de Dodone (et) à Diona (à quel) héros il ferait (bien) de sacrifier (au sujet) de sa santé.

Aἰσχος est un hapax, mais sa formation est régulière : il s'agit d'un diminutif d'un nom comme Παναίσχης, tiré de τὸ αἰσχος, cf. HPN 29-30, où Αἰσχος peut s'insérer entre Αἰσχίων et Αἰσχύλος. Il serait étonnant que le graveur commette une faute en écrivant son propre nom.

En revanche, l'accusatif après ἐπικοινῆται est un véritable solécisme : le consultant a été influencé par la construction plus courante ἐπερωτῆι τὸν θεόν.